

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

180310720

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 27357742	Num. spediz. Sendungs-Nr. 51106253	GiornoSped. Versandtag 2024-06-07
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

DRBL 18028

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Rolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		<i>384284</i>
*****	Numero d'ordine	0195959		KUEHNLE-NAGEL S.r.l.
	Bolla	27357742		Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
	Magazzino	61/5061		10 GIU 2024
	N. ordine cliente	550003884502		"Ricevuto con riserva di verifica sulla qualità e quantità"
	Vostro riferimento	411		
	Dati supplementari	20170712		
0010	Nr-art-clie	9009017776 073788139-0000-14 073-788-139 F-224588.10.RH#S COM-Code DI Paese origine GERMANIA	4320	
	Charge	0096459367	di cui 2160#	953436843 001
	Charge	0096459367	di cui 2160#	953437236 002
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti
	2 P-38-A0806 Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG			TBA-500274
	80 P-14-R3215-1 SLC BL-VDA-300X200X147-PP			TBA-520945
	2 P-26-SGP3 Pallet 795X599X160-INA-HLZ			TBA-500273
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli		PesoL. tara Nr.espresso	
	MW PAL	806 X 606 X 900 mm		
	51106253-001	953436843	392,4 37,2 3404	76439534368434
	51106253-002	953437236	392,0 36,8 3404	76439534372363
	Somma per spediz.	51106253 2 colli	784,4 74,0	0,879 m3

ML-Express & Logistics GmbH

AVIEXP27357742

A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.

Indirizzo / Anschrift

Continuazione 2

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

19:04

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach **EX**

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 27357742	Num. spediz. Sendungs-Nr. 51106253	GiornoSped. Versandtag 2024-06-07
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
No. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21		Tel.int. Hausruf

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno **BA**

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH **5100**
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP **MODUGNO**

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-elig / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolln - Index
<p>Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestrasse 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SWGHA-CLD1 Christian Manzer, Tel. +49 (9132) 82 88461</p>				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

19:04



<p>1 Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) ML-EXPRESS CAMION/REMORCA MKK-ML-321 GERMANIA</p>		<p>6 Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references) S.C. TOP TRANSPORT MARKET S.R.L. RO 220234 DR. TR. SEVERIN ROMANIA info@ttm-express.com</p>																		
<p>2 Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) MAGNA V DEI CICLAMINI 4 IT-70026 MODUGNO ITALIA</p>		<p>7 Transporteurs successifs / Successive carriers Nom / Name MH 30 TTM Adresse / Address PINTA TETRU Pays / Country Reçu et acceptation / Receipt and Acceptance Date Signature</p>																		
<p>3 Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods Lieu / Place MODUGNO-70026 Pays / Country ITALIA Date Heure d'arrivée / Time of arrival Heure de départ / Time of departure</p>		<p>8 Réserve et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over the goods</p>																		
<p>4 Livraison de la marchandise / Delivery of the goods Lieu / Place ML-EXPRESS-MKK-ML-321 Pays / Country GERMANIA Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours</p>		<p>9 Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender</p>																		
<p>10 Marques et numéros Marks and Nos 3 TALETI</p>	<p>11 Nombre de colis Number of packages</p>	<p>12 Mode d'emballage Method of packing</p>	<p>13 Nature de la marchandise Nature of the goods</p>	<p>14 Poids brut, kg Gross weight in kg 1220 kg</p>	<p>15 Cubage m3 Volume in m3</p>															
<p>Número ONU UN Number</p>	<p>Nom voir 13 Name code 13</p>	<p>Número d'étiquette Label Number</p>	<p>Groupe d'emballage Packing Group</p>	<p>(ADR) (ADR)</p>																
<p>18 Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier</p>			<p>17 A payer par To be paid by:</p> <table border="1"> <tr> <td>Prix de transport Carriage charges</td> <td></td> <td>Expéditeur Sender</td> <td>Destinataire Consignee</td> </tr> <tr> <td>Frais accessoires / Supplementary charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Droits de douane / Customs duties</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Autre frais / Other charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		Prix de transport Carriage charges		Expéditeur Sender	Destinataire Consignee	Frais accessoires / Supplementary charges				Droits de douane / Customs duties				Autre frais / Other charges			
Prix de transport Carriage charges		Expéditeur Sender	Destinataire Consignee																	
Frais accessoires / Supplementary charges																				
Droits de douane / Customs duties																				
Autre frais / Other charges																				
<p>18 Autres indications utiles Other useful particulars</p>			<p>19 Remboursement Cash on delivery</p>																	
<p>20 Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)</p>																				
<p>21 Etabli / Established in ML-EXPRESS le / on 07 06 2024</p>		<p>24 Marchandises reçues / Goods received Signature et date / Signature and date S.C. TOP TRANSPORT MARKET S.R.L. CICLAMINI, SNC - 70026 Modugno (B) 10 GIU 2024</p>		<p>22 Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender</p>																
<p>22 Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender</p>		<p>23 Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier S.C. TOP TRANSPORT MARKET S.R.L. RO 220234 DR. TR. SEVERIN ROMANIA info@ttm-express.com</p>		<p>24 Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee verifica su qualità e quantità</p>																
<p>Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier</p>																				

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

- En cas de marchandises dangereuses indiquées, à la dernière ligne du cadre, Numéro ONU, Marchandises classées (ADR), Partie 5; Numéro d'étiquette et Groupe d'emballage.
- In case of dangerous goods mention on the last line of the column: UN number, Goods from class 1 and 7; class specific documentation demands in ADR, Part 5; The label number and Packing Group.

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21+22 • 1-15 and 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders • 1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére. • Odosielateľ musí zodpovedne vyplniť 1-15 a 21+22 Hrubo odmerané časti musí vyplniť dopravca

1 Sender (name, address, country) - Absender (Name, Anschrift, Land) Feladó (név, cím, ország) - Odosielateľ (meno, adresa, štát) Schaeffler Technologies Industriestrasse 1-3 Herzogenaurach D-91074			INTERNATIONAL CONSIGNEMENT - INTERNATIONALER FRACHTBRIEF NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL - MEDZINÁRODNÝ NÁKLADNÝ LIST' Č. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) - Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR) - A fuvarozásra eltérőmegállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezésel az irányadó. - Táto preprava podlieha, i keď bolo dohodnuté inak, podmienkam Dohovoru CMA o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave				
2 Consignee (name, address, country) - Empfänger (Name, Anschrift, Land) Átvető (név, cím, ország) - Prijemca (meno, adresa, štát) Hagna PT Via dei Ciclamini 4 Modugno, IT-70026			16 Carrier (name, address, country) - Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Fuvarozó (név, cím, ország) - Dopravca (meno, adresa, štát) KESZTELLA KFT. 2096 Üröm, HRSZ 1205. Adószám: 23798652-2-13 6.				
3 Place of delivery of the goods (Place, country) - Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Az Áru kiszolgálási helye (helység, ország) - Miesto vykladania tovaru Place / Ort / helység / Miesto Modugno, IT Country / Land / ország / Stát Italy			17 Successive Carriers (name, address, country) - Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) - További fuvarozók (név, cím, ország) - Další dopravci (meno, adresa, štát)				
4 Place and date of taking over the goods (Place, country) - Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) - Az Áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) - Miesto a dátum nakladania tovaru Place / Ort / helység / Miesto Herzogenaurach Country / Land / ország / Stát Germany Date / Datum / időpont / Dátum 07.06.2024.			18 Carrier's reservations and observations - Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers - A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései - Výhrady a poznámky dopravcu				
5 Annexed documents - Beigefügte Dokumente Mellékelt okmányok - Pripojené doklady							
6 Marks and Nos Zeichen und Nr. Jel és szám Signo a číslo	7 Number of packages Anzahl der Packstücke Darabszám Počet balení	8 Method of packing Art der Verpackung Csomagolás módja Druh obalu	9 Name of the goods Aru megnevezése Označenie tovaru	10 Statistical number Statistiknummer Statisztikai szám Statistický číslo	11 Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg Bruttó súly (kg) Hrubá hmotnosť (kg)	12 Volume in m³ Umfang in m³ Térfogat (m³) Objem (m³)	
3 Pallets			1.193				
Class Klasse Osztály Trieda			ADR				
13 Sender's instructions (Custom and other formalities) - Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) - A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) - Pokyny odosielateľa (colné a iné formality)			19 To be paid by Zu zahlen vom Fizetendő - Na tarchu		Sender - Absender Feladó - Odosielateľ	Currency - Währung Pénznem - Mena	Consignee - Empfänger Átvető - Prijemca
3 Pallets					✓ ✓ ✓		
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung Dobierka							
15 Direction as to freight payment - Frachtzahlungsanweisungen Fuvardíj-fizetési rendelkezések - Pokyny na platenie dopravného Freight paid - frei - bérmentve - Vyplatené Freight to be paid - unfrei - bérmentesítés nélkül - Nevyplatené			20 Special agreements Különleges megállapodások		Besondere Vereinbarungen Osobitné dojednanie		
21 Established in Ausgefertigt in Kifállítás helye, időpontja Vystavené v			am on 20		24 Goods received: Gut empfangen: Az áru átvétele: Tovar prevzal	Date Datum Kelet Dátum	
22 Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders A feladó aláírása és bélyegzője Podpis a pečiatka odosielateľa		23 Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers A fuvarozó aláírása és bélyegzője Podpis a pečiatka dopravcu KESZTELLA KFT. 2096 Üröm, HRSZ 1205. Adószám: 23798652-2-13 6.			am/dña:..... Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers Az átvető aláírása és bélyegzője Podpis a pečiatka prijemcu		
25 Vehicle - Fahrzeug Járőmő - Vozidlo		Registration number - Kennzeichen - rendszám - SPZ	Useful load - Nutzlast Rakomány - Nosnosť				
Ciklamini út 4		SUB-458	1.193kg				
Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) 10 GIU 2024 "Ricevuto e verificato su qualità e quantità" 							